

**MontcoStrong Restaurant Grant Program**

**몽코스트롱 레스토랑 보조금 프로그램**

Montgomery County Commerce Department

몽고메리 카운티 상무부

Frequently Asked Questions

자주 묻는 질문

Q. What is the MontcoStrong Restaurant Grant Program? What is the goal of the program?  
몽코스트롱 레스토랑 보조금 프로그램은 무엇입니까? 프로그램의 목표는 무엇입니까?

A. This program is a Montgomery County initiative established by the Montgomery County Board of Commissioners and the Montgomery County Commerce Department in partnership with the Redevelopment Authority of Montgomery County. The goal of the program is to provide small businesses in Montgomery County, Pennsylvania with financial support as relief due to disruptions caused by the COVID-19 global pandemic.

이 프로그램은 몽고메리 카운티의 재개발 당국과 협력하여 몽고메리 카운티커미셔너와 몽고메리 카운티 상업인회가 설립한 몽고메리 카운티 이니셔티브입니다. 이 프로그램의 목표는 펜실베이니아 주 몽고메리 카운티의 소기업에게 코비드-19 전 세계 유행병으로 인한 중단으로 인한 구호로 재정 지원을 제공하는 것입니다.

Q. How is this program being funded? Will there be additional rounds of funding available?  
이 프로그램은 어떻게 자금이 지원됩니까? 추가 자금 조달이 가능합니까?

A. Total available funding **\$5,000,000**. The money for this program comes from the County's economic development funds.

총 가용 자금 \$ 5,000,000. 이 프로그램의 자금은 카운티의 경제 개발 기금에서 나옵니다

Q. In 2020, I received a MontcoStrong Small Business Program Grant. May I apply for this grant program?

2020 년에 저는 몽코스트롱 소기업 비즈니스 프로그램 지원금을 받았습니다. 이 보조금 프로그램을 신청할 수 있습니까?

A. Yes, as long as the business meets all of the program eligibility criteria.

예, 비즈니스가 모든 프로그램 자격 기준을 충족하는 한 가능합니다.

Q. How many applications are expected to be received?

얼마나 많은 신청서가 접수 될 것으로 예상됩니까?

A. We anticipate high demand for the program. With up to \$5,000,000 available and grant award amounts of \$10,000, the maximum number of grants will be 500.

우리는 프로그램에 대한 높은 수요를 예상합니다. 최대 \$ 5,000,000 이 사용 가능하고 보조금이 \$ 10,000 인 경우 최대 보조금 수는 500 입니다.

Q. What are the eligibility criteria?

자격 기준은 무엇입니까?

A. Eligible applicants must meet the following criteria:

적격 지원자는 다음 기준을 충족해야 합니다.

- Be a for-profit restaurant, food truck, deli, bakery, brewery, distillery, vineyard, caterer, or other food service for-profit entity with a physical location in Montgomery County, Pennsylvania that has been in operation since at least January 1<sup>st</sup>, 2020 and has experienced disruption due to the COVID-19 global pandemic meeting the additional following criteria –  
적어도 1 월 1 일부터 운영되고 있는 펜실베이니아 주 몽고메리 카운티의 물리적 위치에 있는 영리 레스토랑, 푸드 트럭, 델리, 베이커리, 양조장, 증류소, 포도원, 케이터링 또는 기타 영리 단체 여야 합니다. , 2020 년에 추가로 다음 기준을 충족하는 코비드-19 전 세계 대유행으로 인해 중단을 한 사업이어야 합니다.
  - Is current with all taxes owed (or in an approved payment plan with all taxes bodies to which a tax delinquency exists as of the date of application).  
미지급 된 모든 세금이 최신 상태여야합니다 (또는 신청일 현재 세금 연체가 존재하는 모든 조세 기관의 승인 된 지불 계획에 있음).
  - Is and has been in compliance with all lawful COVID-19 mitigation orders issued by the Commonwealth of Pennsylvania since March 12<sup>th</sup>, 2020.  
2020 년 3 월 12 일 이후 펜실베이니아 연방에서 발행 한 모든 합법적 인코비드-19 완화 명령을 준수하고 있습니다.
  - Eligible applicants may not be a publicly traded company.  
적격 지원자는 상장 회사가 아닐 수 있습니다.
  - Eligible applicants may be a franchisee, but the franchisee entity may not have more than 4 locations globally. All grant funds received by a franchisee entity must be used only at their location(s) in Montgomery County, Pennsylvania.  
적격 신청자는 프랜차이즈 일 수 있지만 프랜차이즈 법인은 전 세계적으로 4 개 이상의

위치를 가질 수 없습니다. 프랜차이즈 법인이 받은 모든 보조금은 펜실베이니아 주 몽고메리 카운티의 해당 위치에서만 사용해야 합니다.

- Entities with multiple locations in Montgomery County may apply for each location. Entities with locations both in and out of Montgomery County may only apply for their location(s) in Montgomery County, Pennsylvania. 몽고메리 카운티에 여러 지역이있는 기관은 각 지역에 지원할 수 있습니다. 몽고메리 카운티 안팎에 위치한 법인은 펜실베이니아 주 몽고메리 카운티의 위치만 신청할 수 있습니다.
- Applicant entities that have been ordered closed for any public health violation by the Montgomery County Office of Public Health, including any issues related to the spread of COVID-19, or have willfully violated all lawful COVID-19 mitigation orders issued by the Commonwealth of Pennsylvania since January 1<sup>st</sup>, 2020 may not apply.  
코비드-19 확산과 관련된 문제를 포함하여 몽고메리 카운티 공중 보건소의 공중 보건 위반으로 폐쇄 명령을 받았거나 연방 정부에서 발행 한 모든 합법적인 코비드-19 완화 명령을 고의로 위반한 신청 기관 2020 년 1 월 1 일 이후 펜실베이니아는 적용되지 않을 수 있습니다.

Q. If I am not one of the first applications submitted, does that mean I won't receive grant funding through this program? How long with applications be accepted for? How are applications reviewed?

처음 제출 한 신청서 중 하나가 아니라면 이 프로그램을 통해 보조금을 받을 수 없다는 의미입니까?  
신청서 접수는 얼마나 걸리나요? 신청서는 어떻게 검토됩니까?

A. The intent and design of the program is not a first come, first served program. The application window for this program will open at approximately **Noon on Wednesday, December 30<sup>th</sup>, 2020** and close at approximately **Noon on Wednesday, January 6<sup>th</sup>, 2021**. Completed applications will be reviewed and considerations for grant awards will be based on satisfaction of eligibility criteria and demonstrated need in the grant application. Particular consideration will be given to businesses that are minority and/or women owned enterprises, and veteran-owned enterprises. Overall evaluation of need and grant award decision criteria will include:

프로그램의 의도와 디자인은 선착순 프로그램이 아닙니다. 이 프로그램의 신청 기간은 2020 년 12 월 30 일 수요일 정오 경에 시작되고 2021 년 1 월 6 일 수요일 정오 경에 마감됩니다. 완성 된 지원서는 검토되며 지원금 수여에 대한 고려 사항은 자격 기준 및 교부금 신청에서 입증 된 필요성, 소수 민족 기업 및 / 또는 여성 소유 기업 및 참전용사 소유 기업에 특히 고려됩니다. 필요 및 보조금 결정 기준에 대한 전반적인 평가에는 다음이 포함됩니다.

- Complete and thorough application.  
반드시 신청서를 완료해야 함
- Well explained and demonstrable need due to COVID-19 disruptions.  
코비드-19 사업이 중단된 사실을 잘 설명 입증 필수.
- Evidence in the application that the applicant has read and understands the program guidelines.  
지원자가 프로그램 지침을 읽고 이해했다는 신청서의 증거.
- Achieves program goal(s) based on economic impact of the applicant entity and sector.  
신청 기관 및 부문의 경제적 영향을 기반으로 프로그램 목표를 달성합니다.
- Supports the economy of our communities and/or the entire county in the short and long term.  
단기 및 장기적으로 지역 사회 및 / 또는 전체 카운티의 경제를 지원합니다.

Feedback on applications will not be provided regardless of award status.

보조금 지급 상태와 관계없이 신청서에 대한 피드백은 제공되지 않습니다.

Q. I am having trouble accessing the online application form?

온라인 신청서에 액세스하는데 문제가 있습니까?

A. We are encouraging everyone to be patient in submitting their applications. Please note applications will not be formally accepted for review before Noon on Wednesday, December 30<sup>th</sup>, 2020. **The online application form will not be available until the application window opens.** We expect that when the program opens the system will be inundated with application submissions. You may need to clear your web browser's cache if you continue to have trouble reloading the application form. Also, please make sure you complete all required sections of the online application form and upload all the required documents. The program is not first come, first served.

우리는 모든 사람들이 신청서를 제출할 때 인내심을 갖도록 권장합니다. 2020년 12월 30일 수요일 정오 이전에는 신청서가 공식적으로 검토되지 않습니다. 온라인 신청서는 신청서 창이 열릴 때까지 사용할 수 없습니다. 프로그램이 열리면 시스템에 신청서 제출이 넘칠 것으로 예상됩니다. 계속해서 신청서를 다시 로드하는 데 문제가 있는 경우 웹 브라우저의 캐시를 삭제해야 할 수 있습니다. 또한 온라인 신청서의 모든 필수 섹션을 작성하고 필요한 모든 문서를 업로드했는지 확인하십시오. 이 프로그램은 선착순이 아닙니다.

Q. I have an at-home business; how does that impact my use of grant funding?

나는 재택 사업을 하고 있습니다. 그것이 저의 보조금 사용에 어떤 영향을 미칩니까?

A. At-home businesses are eligible, but with the following provisions:

재택 사업은 자격이 있지만 다음 조항이 있습니다.

- Allowable use of funds for mortgage or rent must include documentation for grant reporting that indicates the percentage of the domicile used for business purposes. Example – if 10% of the domicile is used for business purposes, only 10% of the rent/mortgage can be paid with grant funds.
- Allowable use of funds for utilities is only permissible if the account is in the name of the business. If, for example, a personal cell phone is used for business purposes, that would not be an eligible use of grant funds.

모기지 또는 임대료에 허용되는 자금 사용에는 사업 목적으로 사용된 주소의 비율을 나타내는 보조금보고 문서가 포함되어야 합니다. 예 – 거주지의 10%가 사업 목적으로 사용되는 경우 임대 / 모기지의 10%만 보조금으로 지불할 수 있습니다.

공익 사업에 허용되는 자금 사용은 계좌가 사업체 이름인 경우에만 허용됩니다. 예를 들어, 개인 휴대 전화를 사업 목적으로 사용하는 경우 보조금을 사용할 수 없습니다.

Q. If a business has multiple locations in Montgomery County, do I need to submit a specific application for each location?

사업장이 몽고메리 카운티에 여러 위치를 가지고 있는 경우 각 위치에 대해 특정 신청서를 제출해야 하나요?

A. This would depend on how the business is structured. If each location is treated as its own entity legally, then yes, you would need to file an application for each location. However, because of limited funding and in order to be equitable, we are encouraging businesses with multiple locations/entities to only submit one application for just one business/entity. If you have multiple locations under one entity (and are then only to submit one application for that sole entity) or as separate entities (and are applying for each) this should be referenced in your application narrative describing the business and its structure.

이는 비즈니스가 어떻게 구성되어 있는지에 따라 다릅니다. 각 위치가 합법적으로 자체 법인으로 취급되는 경우 예, 각 위치에 대한 신청서를 제출해야 합니다. 그러나 제한된 자금으로 인해 공정성을 유지하기 위해 여러 위치 / 단체가 있는 기업이 단 하나의 기업 / 기업에 대해 하나의 신청서만 제출하도록 장려하고 있습니다. 하나의 법인 아래에 여러 위치가 있는 경우 (단 하나의 법인에 대해 하나의 신청서만 제출해야 함) 또는 별도의 법인으로 (각 법인별로 신청하는 경우) 이는 비즈니스 및 그 구조를 설명하는 신청서 설명에서 참조되어야 합니다.

Q. Are franchise locations eligible?

프랜차이즈 위치가 적격 하나요?

A. If an individual or entity owns 1 franchise in one location in Montgomery County, then yes. If an individual or entity owns up to 4 franchise locations (with at least 1 being in Montgomery County) they are eligible to apply for a grant for the Montgomery County location(s). However, if an individual or entity owns more than 4 franchise locations (regardless of location) they may not apply.

개인 또는 법인이 몽고메리 카운티의 한 위치에서 1 개의 프랜차이즈를 소유하고 있다면 그렇습니다.

개인 또는 단체가 최대 4 개의 프랜차이즈 위치를 소유하고 있는 경우 (최소 1 개 이상이 몽고메리 카운티에 있음) 몽고메리 카운티 위치에 대한 보조금을 신청할 수 있습니다. 그러나 개인 또는 법인이 4 개 이상의 프랜차이즈 위치를 소유하고 있는 경우 (위치에 관계없이) 적용되지 않을 수 있습니다.

For example, if you own 1 location "Dairy King" and it is in Montgomery County, you can apply for a grant for that location.

예를 들어, 귀하가 "Dairy King" 지역 1 곳을 소유하고 있으며 그것이 몽고메리 카운티에 있다면 해당 지역에 대한 보조금을 신청할 수 있습니다.

If you own 3 locations of "McDowell's" and 2 of the locations are in Montgomery County, you can apply for a grant and use grant dollars for those locations in the County.

"McDowell 's"의 3 개 지점을 소유하고 있고 그 중 2 곳이 몽고메리 카운티에 있는 경우 보조금을 신청하고 카운티 내 해당 지점에 보조금을 사용할 수 있습니다.

If you own 5 locations of "Burger Jester" with 4 in Montgomery County and 1 elsewhere in the world, you are not eligible for this program.

몽고메리 카운티에 4 개, 전 세계에 1 개가 있는 "버거 제스터"의 5 개 지점을 소유하고 있는 경우 이 프로그램에 참여할 수 없습니다.

Q. What am I allowed to use grant funds for? What can I not use grant funds for?  
보조금을 어디에 사용할 수 있습니까? 보조금을 어디에 사용할 수 없습니까?

A. Eligible grant expenses are as follows:

적격 보조금 비용은 다음과 같습니다.

- Rent/mortgage payments for the business location between January 1<sup>st</sup>, 2021 to March 5<sup>th</sup>, 2021.  
2021 년 1 월 1 일부터 2021 년 3 월 5 일까지 사업장에 대한 임대 / 모기지 지불.
- Payments for utilities for the business location between January 1<sup>st</sup>, 2021 to March 5<sup>th</sup>, 2021.  
2021 년 1 월 1 일부터 2021 년 3 월 5 일까지 사업장의 유틸리티 비용 지불.
- Purchases of Personal Protective Equipment (PPE) between January 1<sup>st</sup>, 2021 to March 5<sup>th</sup>, 2021. PPE is defined as –

2021 년 1 월 1 일부터 2021 년 3 월 5 일까지 개인 보호 장비 (PPE) 구매. PPE 는 다음과 같이 정의됩니다.

- Cleaning supplies. 청소용품
- Gloves. 장갑
  
- Masks. 마스크
- Face shields and eye coverings. 안면 보호구 및 눈 가리개
- Thermometers. 온도계
  
- Hair nets and gowns. 머리망과 가운
- Hand sanitizer and hand sanitizer dispensing equipment.  
손 소독제 및 손 소독제 분배 장비
  
- Other items may be approved at the discretion of program administrator; grant awardees should inquire about such items before purchase.  
다른 항목은 프로그램 관리자의 재량에 따라 승인 될 수 있습니다. 수혜자는 구매 전에 해당 품목에 대해 문의해야 합니다.
- 
- Payroll for non-owner employees (and/or their family members) between January 1<sup>st</sup>, 2021 to March 5<sup>th</sup>, 2021.  
2021 년 1 월 1 일부터 2021 년 3 월 5 일까지 비 소유 직원 (및 / 또는 그 가족)에 대한 급여.
- 

Please note - Grant funds are used for payments made, not only expenses incurred, during the allowable period. So, if you received a bill in December 2020 and use the grant funds for that bill, it would be an allowable expense under this program because you made the payment during the allowable expense period.

참고-보조금은 허용 기간 동안 발생한 비용뿐만 아니라 지불금으로 사용됩니다. 따라서 2020 년 12 월에 청구서를 받고 해당 청구서에 보조금을 사용하는 경우 허용 비용 기간 동안 지불했으므로 이 프로그램에서 허용되는 비용이 됩니다.

Grant awardees will be required to submit documentation as part of the grant reporting process. This documentation may include (depending on the use of funds) lease agreements, mortgage statements, proof of payment of utilities, receipts for payments for PPE, and/or other appropriate documentation as determined by the program administrator. Grant awardees are encouraged to communicate with the grant program administrator (the Redevelopment Authority of Montgomery County) during the grant period and to complete the grant reporting as soon as \$10,000 in allowable expenses have been made.

보조금 수혜자는 보조금보고 프로세스의 일부로 문서를 제출해야 합니다. 이 문서에는 (자금 사용에 따라) 임대 계약, 모기지 명세서, 유틸리티 지불 증명, PPE 지불 영수증 및 / 또는 프로그램 관리자가 결정한 기타 적절한 문서가 포함될 수 있습니다. 교부금 수혜자는 교부금 기간 동안 교부금 프로그램 관리자 (몽고메리 카운티 재개발 당국)와 연락하고 허용 가능한 비용이 \$ 10,000 이되는 즉시 교부금 보고를 완료하는 것이 좋습니다.

Q. I am a sole proprietor and do not have an EIN; what should I do to complete the application?

나는 개인 사업자이며 EIN 이 없습니다. 신청서를 작성하려면 어떻게해야 합니까?

A. For the application, please provide the last four digits of your social security number.

신청을 위해 사회 보장 번호의 마지막 4 자리를 입력하십시오.

Q. How were the parameters for allowable use of grant funds determined?

보조금 사용에 대한 매개 변수는 어떻게 결정 되었습니까?

A. This program was developed to respond to the urgent need of the industry sector and based on the lessons learned from the MontcoStrong program in 2020 as well as from the experiences of nearby counties.

이 프로그램은 산업 부문의 긴급한 요구에 부응하고 2020 년 몽코스트롱 프로그램과 인근 카운티의 경험에서 얻은 교훈을 기반으로 개발되었습니다.

Q. How will I know if I am awarded a grant? If I am awarded a grant, how soon will funds be disbursed?

보조금을 받았는지 어떻게 알 수 있습니까? 보조금을 받으면 얼마나 빨리 자금이 지급됩니까?

A. Applicants awarded grant funding will be contacted via email by the Redevelopment Authority of Montgomery County and required to sign a grant contract and documentation provided as part of the award and disbursement process. The grant contract must be signed within 15 calendar days upon recipient by the grant awardee or the grant award is forfeited. Upon execution of the grant contract and it being returned to the Redevelopment Authority of Montgomery County, efforts will be made to disburse funds within approximately 10-15 business days. Grant administration, grant contracting, and fund disbursement will be done by the Redevelopment Authority of Montgomery County.

보조금 지원을 받은 신청자는 몽고메리 카운티 재개발 당국에서 이메일을 통해 연락을 받게되며 지원금 계약과 지원금 및 지급 절차의 일부로 제공된 문서에 서명해야 합니다. 보조금 계약은 보조금 수혜자가 수령 한 날로부터 15 일 이내에 서명해야 합니다. 보조금 계약이 체결되고 몽고메리 카운티 재개발 당국에 반환되면 업무 일 기준으로 약 10-15 일 이내에 자금을 지급하기 위해 노력할 것입니다. 보조금 관리, 보조금 계약 및 자금 지출은 몽고메리 카운티의 재개발 당국에서 수행합니다.



Q. I expended all of my grant funds. When should I submit my final grant report?

모든 보조금을 지출했습니다. 최종 보조금 보고서는 언제 제출해야 하나요?

A. Final grant reports, as detailed in the grant contract, should be submitted as soon as all funds have been expended and all required documentation is ready. Grantees are encouraged to submit their final report as soon as they are able to do so. Staff from the Montgomery County Commerce Department and/or the Redevelopment Authority of Montgomery County will periodically check-in with grantees regarding the status of their grant fund usage and also to remind them to submit their final grant reports.

보조금 계약에 설명 된대로 최종 보조금 보고서는 모든 자금이 지출되고 필요한 모든 문서가 준비되는 즉시 제출해야 합니다. 수혜자는 가능한 한 빨리 최종 보고서를 제출하는 것이 좋습니다. 몽고메리 카운티 상무부 및 / 또는 몽고메리 카운티 재개발 당국의 직원은 보조금 사용 상태에 대해 수혜자와 정기적으로 확인하고 최종 보조금 보고서를 제출하도록 상기시킵니다.

Q. What if I have a question that isn't answered in the guidelines or the FAQ?

가이드 라인이나 FAQ 에서 답변되지 않은 질문이 있으면 어떻게 하나요?

A. All questions about the program can be submitted through the Commerce Department's Assistance Request Form. The link to the form can be found on the Commerce Department's homepage, [www.montcopa.org/Commerce](http://www.montcopa.org/Commerce).

프로그램에 대한 모든 질문은 상무부의 지원 요청 양식을 통해 제출할 수 있습니다. 양식 링크는 상무부의 홈페이지 [www.montcopa.org/Commerce](http://www.montcopa.org/Commerce) 에서 찾을 수 있습니다.

Q. If I am not awarded a grant, what are some other options for my business to get help due to the COVID-19 global pandemic?

보조금을 받지 못한 경우 코비드-19 전염병으로 인해 비즈니스에서 도움을 받을 수 있는 다른 옵션은 무엇입니까?

A. Montgomery County maintains and regularly updates a list of business information and resources on the County's COVID-19 data hub ([www.montcopa.org/COVID-19](http://www.montcopa.org/COVID-19)) and on the Montgomery County Commerce Department's homepage ([www.montcopa.org/Commerce](http://www.montcopa.org/Commerce)).

몽고메리 카운티는 카운티의 코비드-19 데이터 허브 ([www.montcopa.org/COVID-19](http://www.montcopa.org/COVID-19))와 몽고메리 카운티 Commerce Department 의 홈페이지 ([www.montcopa.org/Commerce](http://www.montcopa.org/Commerce))에 있는 비즈니스 정보 및 리소스 목록을 유지하고 정기적으로 업데이트합니다.